

Mu'jam al-Musthalahat fi Kitabati al-Maqalah al-Ilmiyyah 'Inda Sah Khalid Nasution min an-Nadzariyyah al-Mu'jamiyyah

Fadhlin Ghafur Maspar, Nida Ul-Haqq, Miftahul Huda,
Slamet Daroini

Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang
hansfedhli87@gmail.com, nidaulhaqq12@gmail.com,
hudarhoma@yahoo.com, slametjatim@yahoo.com

Abstract

The dictionary has a very important role, for all teachers and students of all levels who need to have and use a dictionary, as it helps them understand a word or term that contains all the words in a particular language. Then the researcher chose the glossary of terms because this dictionary deals with Arabic scientific terms, and knowing these terms was difficult for novice language learners. The researcher chose the method of analyzing the curriculum and content to find out the extent to which the scientific rules are used to write the dictionary in it, and in which fields the dictionary can be used. The entrance to this research is the qualitative one, and its method is the documentary method. The method of data collection used is document analysis. And data sources from the glossary of scientific article writing at Sah Khaled Nasution. The results of the research include that the dictionary of terms in writing the scientific article at Dr. Sah Khaled Nasution, master's degree, may fit in the style and standards of writing the dictionary, in terms of designing and evaluating the lexical, which includes the introduction, objectives, clarifications, and graphics for meaning. As for its evaluation, which consists of integration, brevity, the focus of contents, objectivity in presenting its information, it is identical to the method of writing the dictionary. And the result emerged that this dictionary is a good dictionary. This dictionary is appropriate to use. Whatever it is lacking, such as the origin of words does not provide any vocabulary used in it.

Keywords: *Analysis, method, content, glossary of terms, scientific article, lexical.*

معجم المصطلحات في كتابة المقالة العلمية عند «سah خالد ناسوتيون» من النظرية المعجمية (تحليل المنهج والمحتوى)

فضلين غفور ماسفر، نداء الحق، مفتاح الهدى، سلامت دارين

الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم

hansfedhli87@gmail.com, nidaulhaqq12@gmail.com,
hudarhoma@yahoo.com, slametjatim@yahoo.com

مستخلص

أن المعجم يلعب دور هام للغاية، على كل المعلمين والطلبة من جميع المستويات الذين يحتجون إلى وجود واستخدام المعجم، حيث تساعدهم في فهم كلمة أو مصطلح التي يحتوي على جميع الكلمات في لغة معينة. من ثم اختار الباحث معجم المصطلحات لأن هذا المعجم يتعامل مع المصطلحات العلمية العربية، وكانت معرفة لهذه المصطلحات من أمر صعب لدي متعلمي اللغة المبتدئين. فاختار الباحث طريقة تحليل المنهج والمحتوى لمعرفة مدى استخدام القواعد العلمية لكتابة المعجم فيه، وفي أي المجالات يمكن استخدام المعجم. مدخل هذا البحث هو المدخل الكيفي، ومنهجه المنهج الوثائقي. وأسلوب جمع البيانات المستخدم تحليل الوثائق. والمصادر البيانات من معجم المصطلحات كتابة المقالة العلمية عند ساه خالد ناسوتيون. ونتائج البحث تشتمل على أن معجم المصطلحات في كتابة المقالة العلمية الدكتور، ساه خالد ناسوتيون، الماجستير، قد يناسب بالأسلوب والمعايير كتابة المعجم ، من ناحية تصميم وتقويم المعجم، الذي ينطوي من المقدمة، أهداف، توضيحات، ورسومات للمعنى. وأما من ناحية تقويمه التي تتكون من التكمال، الإيجاز، تركيز محتويات، موضوعية في عرض معلوماته مطابق على طريقة كتابة المعجم. وظهرت نتيجة أن هذا المعجم من المعجم الجيد. ويعتبر هذا المعجم يلائم في الاستخدام. مهما كان فيه النقصان، مثل لا توفر أصل الكلمات أي المفردات المستخدمة فيه.

الكلمة الرئيسية: تحليل، المنهج، المحتوى، معجم المصطلحات، المقالة العلمية، المعجمية.

مقدمة

القاموس أو المعجم، له دور هام في تحسين العلوم. والتاريخ قد أثبت أن العديد من البلدان تطورت بسبب المعرفة العميقة من خلال اللغة. لقد درس سكانها في خارج البلاد وفهموا لغتها، وترجموا أعمالها وأعادوها إلى بلدانهم. لتكون قادرًا على فهم أو إتقان لغة أجنبية لبلد معين لا يمكن استيعابها وفهمها مفاجئ، ولكن عليك أن تعرف معنى المفردات الموجودة بتلك اللغة. ومن الأدوات التي يمكن أن تساعد على إدراك اللغة الأجنبية هي القاموس، لأن القاموس يحتوي على آلاف بل ملايين الكلمات التي تملكها الأمة.^١

وفي عملية تعليم اللغة، يعد المعجم دعمًا مهمًا للغاية، لأن كل المعلمين والطلبة من مختلف المستويات يحتاجون إلى وجود واستخدام المعجم، حيث تساعدهم في فهم كلمة أو مصطلح التي يحتوي على جميع الكلمات في لغة معينة.^٢ خاصة في تعليم اللغة العربية، لأن اللغة العربية قد نامت وتطورت كثيرًا في خلال العصر حتى صارت بحرًا زاخرًا بالمفردات والمعاني والتراكيب الرائعة، حيث تحتاج إلى استفادة معجم لفهم معناها.

فلذا يعد العمل المعجمي من أهم الأعمال التي تدرج ضمن المجال اللغوي وأدقها على الإطلاق شغل الإنسان ولأزال يشغله على مر العصور حتى عصرنا الحالي، نظرًا لقيمتها المزدوجة العلمية والتعليمية. التي تجعلها شيئًا ضروري الوجود في الحياة الإنسانية.^٣ وانطلقا مما سبق، أولي من العناية

¹ Hadian Rizaini, "Kamus Idris Al-Marbatwi dalam Tinjauan Leksikologi (Analisis Metode dan Isi)," Al-Faz, Vol. 2, No, 2, Juli 2014, h. 224.

² Ecep Rustandi, "Kamus Dwi Bahasa Arab-Indonesia untuk Pemebelajar Pemula," Edusentris, Jurnal Ilmu Pendidikan dan Pengajaran, Vol. 3, No. 2, Juli 2016, h. 189.

³ حياة لشهب، رسالة الماجستير، «المعجم العربي الحديث بين التقليد والتجديد المعجم الوسيط نموذجًا»، (الجزائر: جامعة فرحات عباس، ٢٠١١)، ص.٣.

والرعاية في كيفية تأليف المعجم لهدف إزالة عجم معاني الكلمات في لغة ما. وقد يكون تصميم المعجم مناهج متنوعة يختلف بعضها عن بعض حسب نوع البحوث المعجمية، منها البحوث التقليدية، القافية، الأجدية وغيرها. وكانت معرفة هذه البحوث تعين على الاستفادة من تلك المعاجم، حيث تعرف طريقة مؤلفها، ومناهجهم، وكيفية استخدامها.^٤

وفي هذا العصر، هناك بعض القاموس المتداولة التي تتراوح من القاموس الجيب المصنفة على أنها صغيرة جداً إلى قاموس كبير نسبياً. لهذا السبب يجب علينا اختيار القاموس الذي سيتم استخدامه بعناية. قبل الاستخدام، يجب أن نكون قادرين على تقييم فوائد القاموس والغرض منه، ثم استخدامه بحيث يمكن الوثوق بمعنى الكلمات التي نريد أن نجدها في القاموس. وهذا أمر مهم بالنظر إلى أن جميع القاموس المنشورة ليست ذات جودة مؤهلة.^٥

استناداً إلى هذا التطور، يتم تحديث القاموس. لأن القاموس الموجودة مسبقاً لن تكون مثالية الآن لاستخدامها في هذا الوقت. لأنه لا يوجد نص مثالي. لذلك، يعد تحديث نص القاموس الحالي ضرورة لإكمال الاحتياجات البشرية. يعتبر هذا الأمر من أمر ضروري لدي المترجم والطلبة والمحرر النص أن يكون لديهم رؤية واسعة لما يفعله. وإحدى الطرق لإثراء رؤيته هي فتح قاموس، إما قاموس اللغة أو قاموس المصطلحات والموسوعات وغيرها.^٦

^٤ محمد إسماعيل وفيروز سوباكر أحمد، «دراسة تصنيف المعجم العربي (تحليل المنهج الأبجدي العادي في تصنيف معجم المنجد)،» مجلة لسان الضاح، المجلد ٢ العدد ٢، ديسمبر ٢٠١٥، ص. ١

^٥ Hadian Rizaini, "Kamus Idris Al-Marbawi dalam Tinjauan Leksikologi (Analisis Metode dan Isi)," ... h. 224.

^٦ Pamusuk Eneiste, . Pintar Dalam Penyuntingan Naskah (Jakarta: Gramedia, 2013), h. 16

وبالتالي، لا يمكن المترجم أو المحرر أو اللغوي إتقان جميع اللغات بلغة واحدة. ولذلك تقدم هذا المعجم لتسهيل عمليتهم، خاصة في عملية تعليم اللغة العربية لمعرفة معنى كلمة، أو طريقة لفظها، أو هجائها، أو استعمالها، أو مرادفاتها، أو تاريخها، أو مستواها الاستعمالي، أو تأثيلها، أو اشتقاقها، أو زمن دخولها في اللغة.^٧

فمن هذه الخلفية المذكورة رأى الباحث أن هذا البحث محتاج عند طلبه اللغة العربية التي مهتبي عن علم المعاجم. فلذلك أراد الباحث أن يقدم البحوث عن تحليل المنهج والمحتوى بمعجم المصطلحات في كتابة المقالة العلمية عند «ساح خالد ناسوتيون» التي تتضمن من المصطلحات الكتابية العلمية والحديثة.

مفهوم القاموس أي المعجم

كلمة القاموس يأتي من اللغة العربية أو من خلال المعجم. على الرغم أن تعريف القاموس وفقاً لأحمد عبد الغفور الطار،^٨ «فإن القاموس هو عبارة عن كتاب يحتوي على عدد المفردات اللغوية يبين بتفسيرات وتفصيلات لمعنى مفردات اللغة التي يتم ترتيب جميع محتوياتها بناءً على منهجية محددة، وكلاهما يعتمد على ترتيب حروف الهجائية عن النطق والمعنى.»

أما عند بارنحارت، تعريف القاموس هو كتاب يحتوي على اختيار من المفردات مرتبة ترتيباً أبجدياً بشكل عام ومرفقة بتفسير لمعناه ومزود بمعلومات أخرى متعلقة بالمفردات، بتفسير المعنى نفس اللغة مثل المفردات الحالية

^٧ أحمد مختار عمر، صناعة المعجم الحديث، (عالم الكتب للطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٠٠).

(ص، ١٩٩).

^٨ Ahmad A'bdul Ghofur Atthar,, *Muqoddimah Shihhah*, (BEIRUT: Daarul Al-Ilmu Li Malayin, 1979), h. 38

ولغات أخرى.^٩

والمصطلحات باللغة العربية التي تستخدم للإشارة القاموس، على النحو التالي: المعجم، القاموس، الفهرس، الموسوعة، قائمة، المصطلح. وهذه المصطلحات تؤدي إلى فهم أن القاموس والموسوعات والمؤشرات والمعاجم عبارة عن مجموعة من المفردات أي ألفاظ التي لها معاني وفهم من المعلومات التي تهدف إلى شرح المعلومات المتعلقة بالمفردات الموجودة.

وظيفة القاموس

وأما وظيفة القاموس هي كتاب الذي يشرح عن معنى المفردات. والقاموس يجب أن تغطي الأشياء الأساسية المهمة،^{١٠} منها:

أ. شرح المعنى

ب. في تفسير المعنى، يجب على القاموس أن ينتبه عدة جوانب، وهي: معنى أصل الكلمة أي الصرف، معنى الجملة أي النحوية، ربطة المعنى أي علاقة بين الجمل، نفس المعنى، مقدمة المعنى والوسائل اشرح المعنى.

ج. بيان النطق (تعبير الكلمة)

د. كان بعض اللغات لها قواعد مختلفة في نطق الكلمة والكتابة أي إملائه. مثل اللغة الإنجليزية والفرنسية لديها اختلافات بين الكتابة والكلمة للكلمة مع غيرها من الكلمات. لذلك، يحتاج الكاتب إلى قاموس لضمان اللغة المكتوبة للكلمة المنطوقة.

هـ. بيان الهجائية أي أبجدية

^٩ Ali Al-Qosimi, *Ilmu al-Lughah wa .Shina'atu. al-Mu'jam*, (Saudi Arabia: Al-Jamiah Malik Su'ud, 1991), h. 3

^{١٠} المرجع السابق، ص. ١١١-١١٦

و. والقاموس العربية لا يحتاج إلى قواعد صوتية لشرح الإجراء الخاص بقراءة الكلمة، لأن نطق الكلمة وكتابتها لا يتعارضان مع كلمة أخرى، ولا يوجد اختلاف في وقت نطقها، باستثناء في بعض الحالات، وهي: الكلمات ذات الأحرف المزيّدة والأحرف الخفضت.

ز. البحث عن أصل الكلمة

ح. أحيانا الكلمة لها اشتقاق أي مشتق من الألفاظ، على سبيل المثال في كلمة سَيْئَةٌ أصله سَاءَ، وكلمة سَاعَةٌ تأتي من كلمة سَاعَ وما أشبه ذلك.

ط. إعطاء المعلومات الصرفية والنحوية (المورفولوجية والتركيب)

ي. حين شرح معنى الكلمة، يحتاج القاموس إلى شرح معلومات حول القواعد الصرفية والنحوية المطلوبة قبل استخدام القاموس.

ك. استخدام الكلمة.

ل. احدى من أهم وظائف القاموس هي شرح مستوى استخدام كلمة ما يجب تعديلها حسب سياق أسلوب اللغة، ولتفسير ذلك يجب على القاموس الانتباه إلى الكلمة أي الألفاظ (المفردات) القديم والجديد، والمستوى العام الكلمة، الثقافية والاجتماعية (المستوى الثقافي والاجتماعي)، تخصص الكلمة (مستوى التخصص) وإقليم الاستخدام (مستوى المفردات بناءً على الموقع المنطقة).

م. إعطاء معلومات أي الموسوعات

ن. أن القاموس اللغة في الماضي أما الحاضر، لا تترك أبداً من المعلومات حول جوانب اللغة المستخدمة. على سبيل المثال المعلومات المتعلقة بالأسماء، الأماكن، الحيوانات، النباتات، الأحداث التاريخية، الظواهر الطبيعية، الصيغ، الجداول، الرموز، الشعارات، الصور وما إلى ذلك.

منهج البحث

استخدام الباحث منهجا كفييا للبحث، نُقِلَ من سوكماديناتا أن المنهج الكيفي هو دراسة لكشف واقع النشاطات الاجتماعية، المواقف، الآراء والمعتقدات فردا أو مجموعة^{١١} خصائص المنهج الكيفي يبني على طبيعة الظواهر الواقعة في المجتمع، بملاحظة ومقابلة وتحليل الوثائق. تأسست الإطار في المنهج الكيفي على البيانات بعد القيام بطرق جمع البيانات السابقة.^{١٢}

فنوع هذا البحث بحوث مكتبية (Library Research)، هي البحث الذي يقصد جمع البيانات والأخبار بمساعدة المواد المتنوعة الموجودة في المكتبة من الكتاب والتسجيلات وملحوظة الاجتماع، والمقالات، والجرائد، والنصوص والمجلات وغيرها.^{١٣} فلجمع البيانات المطلوبة لهذا البحث أخذت الباحثة من الكتب العلمية المتعددة. من ثم استخدام الباحث منهج الوثائق (Documentary Method) وذلك عبارة عن طريقة جمع الحقائق والبيانات بمطالعة الكتب المحتاجة بعد جمعها التي تصدر على شكل الكتابات أو الصور أو الابداعات التاريخية.^{١٤}

والبيانات المستخدمة في هذا البحث تتكون من البيانات الأساسية والبيانات الثانوية.^{١٥} أما مصادر البيانات الأساسية التي يستخدمها الباحث

¹¹ Nana Syaodih Sukmadinata, "Metode Penelitian Pendidikan", (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, Tahun 2007) h. 60

¹² Subandi, "Deskripsi Kualitatif Sebagai Satu Metode Dalam Penelitian Pertunjukan", (Jurnal Harmonia, Institut Seni Indonesia Surakarta, Volume 11, No. 2 Desember 2011), h. 173

¹³ Suharsimi Arikunto, "Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis," (Jakarta: Rineka Cipta, 1992), h. 266.

¹⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, Cet. Ketiga, (Bandung: Alfabeta, 2007), h.240

¹⁵ محمود سليمان ياقوت، منهج البحث اللغوي. (كويت: دار المعرفة الجامعية، ٢٠٠٢)، ص.

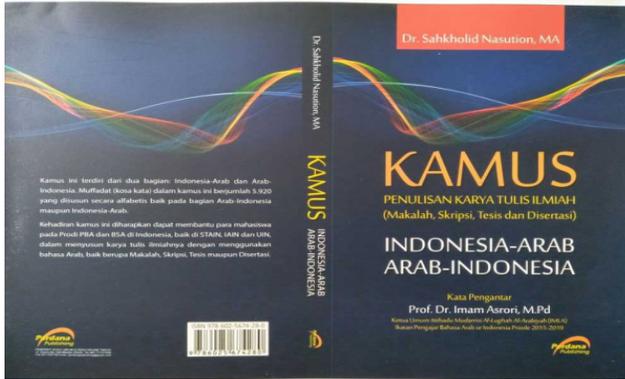
في هذا البحث هي إدخالات في معجم مصطلحات في كتابة المقالة العلمية. وللبينات الثانوية استخدم الباحث عن المقالة المتعلقة بالبحوث التي أجراها الباحث، منها القاموس اللغوي عند حاريمورتي كردالكسانا، ومعجم اللغوية، والمعجم الموحد، لمصطلحات اللسانيات، وكتب المعجمية ومواقع أخرى المتعلقة بهذا البحث.

من ثم أخذ الباحث منهج تحليل البيانات للوصول إلى الأهداف المقصودة بعد جمع البيانات المحتاجة. كانت أسلوب تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث هي تحليل المحتوى، وهو أسلوب من أساليب البحث العلمي الذي يستهدف الوصف الموضوعي المنظم والكمي للمضمون الظاهر لمادة الاتصا¹⁶ استخدام الباحث هذا التحليل لعرض منهج ومحتوى معجم المصطلحات عند ساح خالد ناسوتيون ثم تقديمها في كتابة المقالة العلمية على أساس النظريات كتابة القاموس.

عرض البيانات

أ. البيانات العامة عن معجم المصطلحات في كتابة المقالة العلمية عند «ساح خالد ناسوتيون»

¹⁶ Klaus Krippendorff. *Content Analysis: Introduction to Its Methodology*, 2nd edition, (London: Sage Publication, 2004), p. 83-86; Klaus Krippendorff, *Analisis Isi Pengantar Teori dan Metodologi*, terj. Farid Wajidi, cet.1, (Jakarta: Rajawali, 1991), h. 69-167



صورة معجم المصطلحات عند ساه خالد ناسوتيون

طبع ساه خالد ناسوتيون هذا معجم المصطلحات اللغة العربية بسبب أن أكثر من الطلبة إندونيسيا، خاصة بقسم تعليم اللغة العربية وأدائها، يجدون صعوبة في تجميع كتاباتهم العلمية باللغة العربية. ومن المعروف أن هذه المشكلة ترجع إلى عدة عوامل، منها عدم وجود المعاجم التي تقدم المفردات على وجه التحديد أو المفردات المتعلقة بكتابة الأوراق العلمية. فلذا تقدم هذا المعجم، ليكون معيارا على كتابة المقالة العلمية لدي طلبة تعليم اللغة العربية وتقليل تنوع استخدام مصطلحات البحث باللغة العربية، بين المناطق والجامعات.

اسم الكتاب : معجم المصطلحات عند ساه خالد ناسوتيون
Kamus Penulisan Karya Tulis Ilmiah (Makalah,
Skripsi, Tesis dan Disertasi) Indonesia-Arab,
Arab- Indonesia

المؤلف : Dr. Sahkholid Nasution, MA :

رقم الطباعة : ٢٠١٨-٠١ (الجلد ١) : ٢٨-٥٦٧٤-٦٠٢-٩٧٨ :

بلد النشر : ميدان، إندونيسيا :

دار النشر : Perdana Publishing :

تاريخ النشر : يونيو، ٢٠١٨

أجزاء الكتاب : الجزء الأول

ب. تحليل منهج معجم المصطلحات في كتابة المقالة العلمية عند الدكتور،
ساح خالد ناسوتيون، الماجستير

وفقاً لتمام حسن، قاسم، نشار، هلال وعبد الغفار حميد، كما نقلته
بسيوني إمام الدين،^{١٧} أن يكون القاموس لديه طريقة في كتابته وتتألف من
عنصرين رئيسيين. مقدمة إلى القاموس الذي يتضمن: (١) تاريخ اللغة الموجودة
في القاموس. (٢) الغرض من القاموس والذي يتضمن: طبيعة القاموس لدي
المبتدئين أو المتقدمين، وللمتحدثين بلغة التهاني أو ما يعادلها، لفهم النص أو
التعبير. (٣) تصميم القاموس، الذي يتضمن البنية الكلية، وشرح لمعنى مرادف
وترجمي (ما يعادلها في الترجمة). (٤) توضيح توضيحي للمعنى الذي يتضمن:
الجميل والتعبيرات من آيات القرآن الكريم، الحديث، الشعر والأمثال. (٥) عدد
المعاني في كل إدخال للقاموس. (٦) أنواع المعنى عن المعنى الدلالي والمضمون
(٧) البيانات الموسوعية للقاموس (٨) الصور المتعلقة بإدخال القاموس (٩)
كتابة الإدخال والنسخ الصوتي (١٠) الرموز وعلامات الترقيم في القاموس (١١)
الإجراءات اللغة المستخدمة.

واستناداً على طريقة كتابة القاموس المذكورة، سيصف الباحث
تحليل منهج معجم المصطلحات في كتابة المقالة العلمية عند الدكتور، ساح
خالد ناسوتيون، الماجستير، على النحو التالي:

١. مقدمة في قاموس الأوراق العلمية

¹⁷Basuni Imamuddin, *Prinsip-prinsip Leksikologi dan Leksikologi Arab*, makalah disampaikan dalam Seminar Ilmiah Nasional Leksikografi Arab, BSA Universitas Gajah Mada Yogyakarta, 14 Mei 2005, h. 5.

(١) تاريخ اللغات الموجودة في المعجم

تعريف التاريخ هنا ليس مجرد بيانات تاريخية، والتي تناقش اللغة العربية الواسعة فقط، ولكنها تتضمن على صورة واسعة وواضحة وتلمها شرح لخصائص اللغة. يجب أن يعرف هذا من قبل مستخدم قاموس الكتابة العلمية لأن هذا يتعلق بالواقع الذي ينص على أن الطلبة في إندونيسيا، خاصة في قسم تعليم اللغة العربية وقسم الأدب، يجدون صعوبة في إعداد مقالهم وأوراقهم العلمية باستخدام اللغة العربية. لقد تم إدراك أن هذه المشكلة تنشأ بسبب العديد من العوامل، بما في ذلك عدم وجود القاموس تشرح أو تقدم بشكل خاص على المفردات المرتبطة بالكلمات/الجمل في كتابة المقالات العلمية. معرفة أشكال الاشتقاق في كتابة الكلمات والجمل العربية، التي يمكن أن تساعدهم فيما بعد في إيجاد وتحديد الكلمات المطلوبة في كتاباتهم.

(٢) أهداف المعجم

أهداف معجم المصطلحات في كتابة المقالة العلمية هذا هو مساعدة طلبة الإندونيسيين، خاصة للطلبة من قسم اللغة العربية والأدب العربي، الذين يجدون صعوبة في تجميع أو كتابة الأوراق العلمية باللغة العربية. من المتوقع أيضًا أن يكون هذا القاموس قادرًا على مساعدة الجامعية في إندونيسيا في إعداد مقالهم العلمية.

(٣) تصميم المعجم

أن تصميم معجم المصطلحات في كتابة المقالة العلمية عند الدكتور، ساه خالد ناسوتيون، الماجستير، على تركيب بنية كلية أو ما يسمى أيضًا بالبنية الأفقية، التي تمثل الهيكل الرئيسي للقاموس من فصول

الهجائية من الهمزة إلى الياء.

(٤) الهيكل الكلي

يسمى الهيكل الكلي بالهيكل الأفقي أيضاً، وهو هيكل العناصر الرئيسية للقاموس من فصل الهمزة إلى ياء. هنا ينقسم القاموس إلى قسمين، وهما المعجم الذي يتم ترتيب ترتيبه حسب جذر الكلمة والذي يتوافق مع ترتيب أصوات النطق. ينتهي هذا القاموس إلى النوع الثاني، لأن الترتيب يتوافق مع شكل النطق وبالتالي فهو مخصص للمبتدئين والمستويات المتقدمة كما هو موضح سابقاً.

(٥) بيان المعاني

شكل بيان المعاني الذي يمكن العثور عليه في هذا المعجم هو توفير كلمات معادلة مثل الكلمات الإندونيسية إلى العربية أجنبياً إلى المعنى المقصود، وتكون الرسوم التوضيحية للمعاني الموجودة في هذا المعجم بشكل جمل وكلمات.

(٦) عدد المعاني

ينقسم هذا المعجم إلى قسمين، هما: يبدأ بالإندونيسية-العربية ثم بالعربية-الإندونيسية. وتقدم المفردات في هذا المعجم لتي يبلغ مجموعها ٥٩٢٠ كلمة أبجدياً في القسم العربي الإندونيسي والعكس.

ج. تحليل المحتوى معجم المصطلحات في كتابة المقالة العلمية عند

الدكتور، ساه خالد ناسوتيون، الماجستير

القاموس الجيد هو القاموس الذي يستخدم طريقة الكتابة وعرض المفردات الخاصة به وفقاً لمعايير اللغة المستخدمة، وله توافق المحتويات مع

معيار كتابة القاموس. وفي هذا القسم، سيقوم الباحث بتحليل معايير المحتوى الموجودة في معجم المصطلحات في كتابة المقالة العلمية عند الدكتور، ساه خالد ناسوتيون، الماجستير، استنادًا إلى نظرية شهاب الدين، وفقًا لما نقلت عنه توفيق الرهمن، أن هناك على الأقل أربعة أحكام يتم الالتزام بها في كتابة المعجم أي القاموس لكي تصبح قاموسًا مثاليًا وجيدًا، كما هو الحال بالنسبة للشروط المعنية وهي: التكامل والمزوز والدقة وسهولة التفسير.

١. التكامل

وفي هذا المعجم قد عرض المفردات وفقا لحاجة الطلبة والمعايير كتابة مقالة العلمية. ويبدأ عرض الكلمة في هذا المعجم بأبجدية أي أحروف الهجائية. ولمعلومات الموجودة في هذا المعجم قد مطابق ومتعلقة بكلمة المقالة العلمية اللغة العربية. ولكن في هذا المعجم لم يشرح عن أصل كلمته التي استخدمها.

٢. الإيجاز

الإيجاز هو تركيز القاموس في مناقشة ووصف المسائل الجوهرية. يمكننا أن نرى هذه الخاصية في معجم المصطلحات لكتابة المقلة العلمية، حيث لا تنتشر المعلومات المقدمة في عدة أماكن منفصلة، ولكن يتم تركيزها وحلها في مكان واحد. حتى لو كان هناك تكرار في ذكر كلمة معينة، فلا يتبعها تكرار لمعناه، ولكن يتم إعطاء بيان الكلمة يمكن أن يرى في كلمات أخرى. على سبيل المثال، كلمة: مَقَالَةٌ وَمَقَالَةٌ الْعِلْمِيَّةُ لِهَذَا مَثَلَانِ يُعْتَبَرُ أَنَّ الْمَعْنَى مِنْ كُلِّ كَلِمَةٍ يَخْتَلِفُ، مهما كان هناك الكلمة المتسوية.

٣. الدقة

ترتبط الدقة هنا بخصوصية مشكلة وصف المعجم. لتحقيق الموضوعية، عادة ما يتم تجهيز المعجم جيد بالصور والرسومات والرسوم التوضيحية

والأمثلة. وفي هذا المعجم لم يتم الصوار والرسوم التوضيحية لكن المعجم قد يبين الكلمات بتفسير الواضحة.

٤. سهولة التفسير

بالنسبة للأشخاص الذين يمكنهم قراءة اللغة العربية وفهم القواعد العربية ولديهم مفردات عربية واسعة، فإن هذا المعجم من معجم سهل الاستخدام والفهم. وأما طريقة العرض واضحة، مع لغة بسيطة وأمثلة من الجمل التي تتوافق مع مصطلحات الكتابة العلمية. علاوة على ذلك، يتم تقديم هذا المعجم بلغتين، أولهما يخدم الإندونيسية-العربية والثاني هو العربية-الإندونيسية. تم العثور على جانب الوضوح هذا المعجم عندما لا تُعطى الكلمة نوعًا واحدًا فقط من الكلمات، ولكن الكلمة المرتبطة بمعنى لتوضيح استخدام الكلمة.

الخاتمة

واستنادًا إلى تحليل منهج والمحتوى المستخدمة في معجم المصطلحات لكتابة المقالة العلمية عند الدكتور، ساح خالد ناسوتيون، الماجستير استنتاج أن هذا المعجم مناسب جدًا في الواقع لاستخدامه وتقديمه للطلبة اللغة العربية في إندونيسيا الذين يجدون صعوبة في كتابة المقالة العلمية وليكون معيارا على كتابة المقالة العلمية وتقليل تنوع استخدام مصطلحات البحث باللغة العربية، بين المناطق والجامعات. وكذلك فيه الكثير من مفردات الكتابة العلمية العربية التي يصعب العثور عليها. ومع ذلك، يجب تطوير هذا القاموس وتحديثه دائمًا. كما نعرف المعجم الجيد هو المعجم أي القاموس الذي يطابق اللغة المستخدمة. وبدون ذلك لن تكون المعجم المجدية للاستخدام.

مصادر البحث

- Basuni Imamuddin, 2005, *Prinsip-prinsip Leksikologi dan Leksikologi Arab*, makalah disampaikan dalam Seminar Ilmiah Nasional Leksikografi Arab BSA Universitas Gajah Mada Yogyakarta Mei.
- Ecep Rustandi, 2016, "Kamus Dwi Bahasa Arab-Indonesia untuk Pemebelajar Pemula," *Edusentris, Jurnal Ilmu Pendidikan dan Pengajaran*, Vol. 3, No. 2, Juli.
- Klaus Krippendorff. 1991, *Content Analysis: Introduction to Its Methodology*, 2nd edition, (London: Sage Publication, 2004), p. 83-86; Klaus Krippendorff, *Analisis Isi Pengantar Teori dan Metodologi*, terj. Farid Wajidi, cet.1, Jakarta: Rajawali,.
- Nana Syaodih Sukmadinata, 2007, "Metode Penelitian Pendidikan", Bandung: PT. Remaja Rosda Karya.
- Pamusuk Eneiste, 2013, *Pintar Dalam Penyuntingan Naskah*, Jakarta: Gramedia.
- Subandi, 2011, "Deskripsi Kualitatif Sebagai Satu Metode Dalam Penelitian Pertunjukan", *Jurnal Harmonia, Institut Seni Indonesia Surakarta*, Volume 11, No. 2 Desember.
- Sugiyono, 2007, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, Cet. Ketiga, Bandung: Alfabeta.
- Suharsimi Arikunto, 2007 "Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis," Jakarta: Rineka Cipta.

أحمد مختار عمر، صناعة المعجم الحديث، عالم الكتب للطباعة والنشر والتوزيع.

حياة لشهب، ٢٠١١ رسالة الماجستير، «المعجم العربي الحديث بين التقليد والتجديد المعجم الوسيط نموذجا»، الجزائر: جامعة فرحات عباس.

محمد إسماعيل وفيروز سوباكر أحمد، ٢٠١٥، «دراسة تصنيف المعجم

العربى (آللل المنهآ الأآءى العاءى فى آصنلف معآم المنآء)، «

مآلة لسان الضاض، المآءء. ٢ العءء ٢، ءسمبر.

مآموء سللمان فاقوء، ٢٠٠٢، منهآ الآآ اللآوى. كوء: ءار المعرفة

الآامعفة.

